

**EUSKALTZAINDIA ETA IBERDROLA-REN  
ARTEKO ELKARLANERAKO *HITZARMENA***



# **EUSKALTZAINDIA ETA IBERDROLA-REN ARTEKO ELKARLANERAKO *HITZARMENA***

*Bilbo, 1998-VI-12*

## **BILDURIK**

Alde batetik, Jean Haritschelhar euskaltzainburuak EUSKALTZAINDIAren izenean eta berau ordezkaturik, lanbide-helbidea Bilbon, Plaza Barria 15ean duena, eta NIF G48-091961 izanik, zera ziurtatzen du:

Buru den Erakundea Euskal Herriko Fundazioetako 12/1994 ekainaren 17ko Legeak erregulatua dela, eta beronen betebeharra Bizkaiko Foru Aldundiko 9/95-05-12ko Foru Arauaren 5.1. artikulua erregulatzen duenaren barruan batzen dela.

Eta bestetik, Joaquin Ochoa jauna, IBERDROLA, E.A.ren izenean eta beronen Ordezkoa Euskal Herrirako izanik, helbidea Bilbon, Gardoqui, 8, eta A-48-010615 Entitate Juridikoaren Fiskal Identifikazio-Kodea izanik,

## **ZERA AZALTZEN DUTE:**

EUSKALTZAINDIA dirurik irabazteko asmorik gabeko Erakundea izanik, beste helburu batzuren artean, Euskeraren ikerketa eta jagotea dela. Eta honekin guztionekin lotuta, Euskaltzaindiak Bilboko egoitza eta Euskal Herriko beste hiribuetan dauzkan ordezkarietzako informatizazioa aurrera eramateko asmoa daukala.

IBERDROLA, E.A. enpresak EUSKALTZAINDIArekin Elkar Lanerako *Hitzarmena* izenpetzeko asmoa daukala, lehen aipaturiko 9/95 Foru Arauaren 26.1.C artik. aurrikusitakoaren arabera. Eta honen guztionen helburua lehen adierazitako informatizazioa aurrera eramatea dela.

Honela ba, *Hitzarmena* alde biek sinatzen dute, berau jarraian adierazten denarekin zuzenduko delarik, alegia:

## ESTIPULAZIOAK

Lehena.—IBERDROLA, E.A. enpresak EUSKALTZAINDIA/EUSKARAREN ERRET AKADEMIA diruz lagunduko du lau milioi laurehun eta zortzi mila pezetaz (4.408.000 pta.).

Bigarrena.—EUSKALTZAINDIA/EUSKARAREN ERRET AKADEMIAK zera aldarrikatuko du, alegia, IBERDROLA, E.A. enpresak aipatu informatizazio ekintzan parte hartzen duela.

Eta goian aipaturikoa onartzen dutela adieraziz *Hitzarmen* hau sinatzen dute bikoiztuz adierazitako toki eta datan.

EUSKALTZAINDIA

Jean Haritschelhar,  
euskaltzainburua

IBERDROLA

Joaquin Ochoa,  
Iberdrola-ren ordezkaria

**CONVENIO DE COLABORACION ENTRE  
EUSKALTZAINDIA E IBERDROLA**

*En Bilbao, a 12 de junio de 1998*

REUNIDOS

De una parte Jean Haritschelhar, en nombre y representación de la REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA / EUSKALTZAINDIA, como Presidente de la misma, con domicilio en Bilbao, Plaza Barria, 15 y NIF G48-091961, quien certifica que:

Es una entidad regulada por la Ley 12/1994 de 17 de junio de Fundaciones del País Vasco, cuya actividad se recoge dentro de las que regula el artículo 5.1 de la Norma Foral 9/95 del 05.12 de la Diputación Foral de Bizkaia.

Y de otra D. Joaquín Ochoa, en nombre y representación de IBERDROLA, S.A., como Delegado de la misma para el País Vasco, con domicilio en Bilbao, Gardoqui, n.º 8, y con Código de Identificación Fiscal de Entidades Jurídicas A-48-010615.

EXPONEN:

Que EUSKALTZAINDIA es una Institución sin ánimo de lucro y cuyo objetivo consiste, entre otros fines, en investigar y tutelar el Euskera. Y que

va a llevar a cabo la informatización de su sede de Bilbao y de las delegaciones establecidas en las otras capitales vascas.

Que IBERDROLA, S.A. está interesada en suscribir con EUSKALTZAINDIA, un *Convenio* de Colaboración Empresarial, de acuerdo con lo previsto en el art. 26.1.C de la Norma Foral 9/95, antes mencionada, cuyo objeto es realizar la informatización antes mencionada.

Por lo que ambas partes suscriben el presente *Convenio* que se registrá por las siguientes:

### ESTIPULACIONES

Primera.—Que IBERDROLA, S.A., se obliga a ayudar económicamente a la REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA / EUSKALTZAINDIA, con la cantidad de CUATRO MILLONES CUATROCIENTAS OCHO MIL PRESETAS (4.408.000,- ptas.).

Segunda.—Que la REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA / EUSKALTZAINDIA, se compromete a difundir la participación de IBERDROLA, S.A., en esta actividad.

Y en prueba de conformidad y aceptación firman el presente ejemplar, por duplicado en lugar y fecha arriba indicado.

EUSKALTZAINDIA

Jean Haritschelhar,  
presidente

IBERDROLA

Joaquín Ochoa,  
representante de Iberdrola